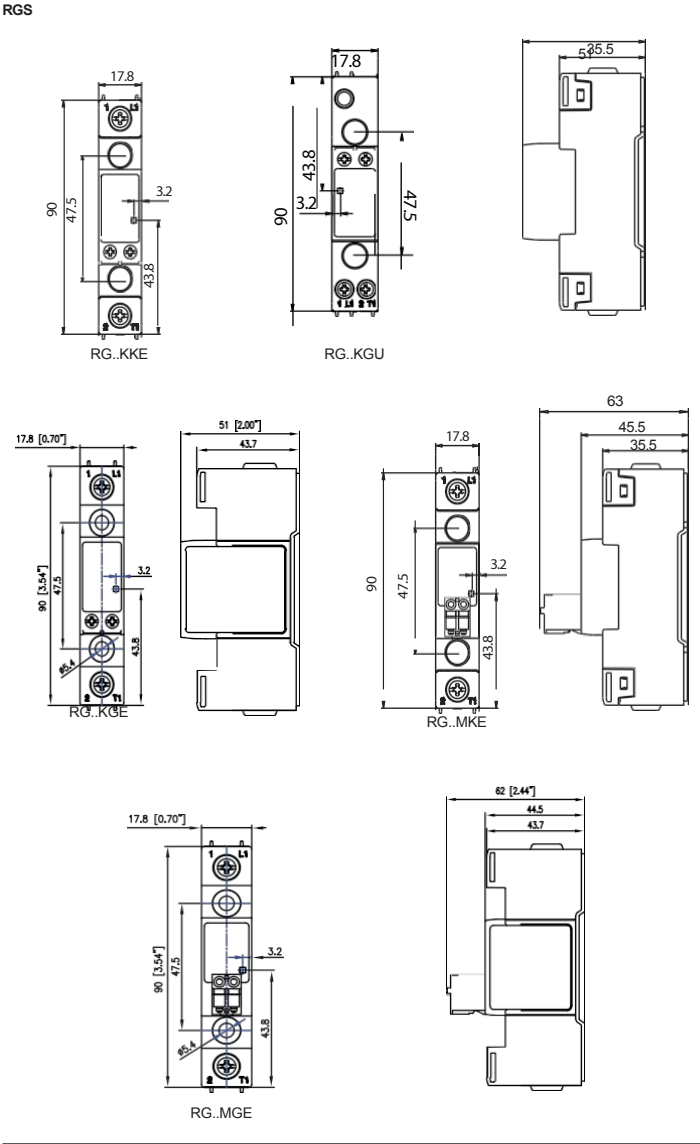
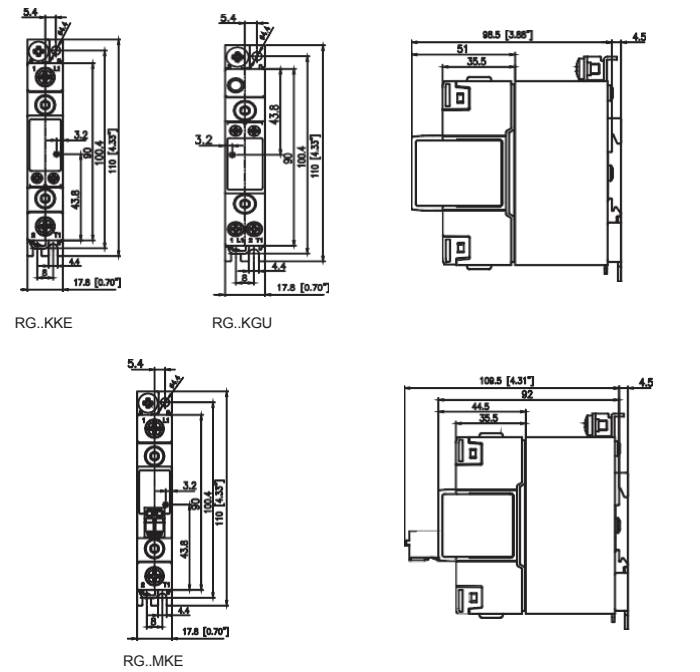


Dimensiuni (mm)| Mål (mm)| Dimensiones (mm)| Abmessungen (mm)|
Dimensions (mm) | Dimensions (mm)| Размеры (мм)| 尺寸 (mm)



RGS..H51



Notă: Borna cu șurub M5 pentru pământ de protecție nu este furnizată cu SSR. Cuplul de strângere maxim este de 1,5Nm (13.3lb-in) | Atenție! Beskyttende skrueterminal M5 til jordforbindelse leveres ikke med SSR. Maks. tilspændingsmoment er 1,5 Nm (13,3 lb-tommer) | Nota: el terminal de tornillo M5 con protección de tierra no se incluye con el relé estático. El par de apriete máximo es de 1,5Nm. | Hinweis: Die Schraube M5 für den Schutzleiteranschluss gehört nicht zum Lieferumfang. Der max. Drehmoment beträgt 1,5 Nm | Note : Borne de terre à vis M5 non fournie avec le relais statique. Couple de serrage max. de 1,5Nm (13,3lb-in). | Nota: Protezione di terra con morsetto a vite M5 non fornita con SSR. Coppia di serraggio massima 1,5 Nm (13.3lb-in) | Примечание: Клемма заземления M5 не поставляется в комплекте с ТТР. Макс. момент затяга 1,5 нм (13.3 фн-дюйм) 注：SSR 未提供安全接地 M5 螺钉端子。最大拧紧扭矩为 1.5 Nm (13.3 lb-in)

Terminations| Termineringer| Terminales| Anschlüsse| Terminations|
Terminali| Клеммы| 端接

1/L1, 2/T1	RG..KKE RG..MKE	RG..KKE RG..MKE	RG..KGU	RG..KGE RG..MGE RG..KGU
Utilizați conductori de cupru (Cu) la 75°C				
X	12mm	12mm	12mm	11mm
	2 x 2.5 - 6.0mm² 2 x 14 - 10 AWG	1 x 2.5 - 6.0mm² 1 x 14 - 10 AWG	1 x 1.0 - 6.0mm² 1 x 18 - 10 AWG	1 x 2,5 - 25mm² 1 x 14 - 3 AWG
	2 x 1.0 - 2.5mm² 2 x 2.5 - 4.0mm² 2 x 18 - 14 AWG 2 x 14 - 12 AWG	1 x 1.0 - 4.0mm² 1 x 18 - 12 AWG	1 x 0,5 - 2,5 mm² 1 x 20 - 14 AWG	1 x 2,5 - 16mm² 1 x 14 - 6 AWG
	2 x 1.0 - 2.5mm² 2 x 2.5 - 6.0mm² 2 x 18 - 14 AWG 2 x 14 - 10 AWG	1 x 1.0 - 6.0mm² 1 x 18 - 10 AWG	1 x 1.0 - 4.0mm² 1 x 18 - 12 AWG	1 x 4.0 - 25mm² 1 x 12 - 3 AWG
	M4, Posidriv 2 UL:2.0Nm (17.7lb-in) IEC: 1.5 - 2.0Nm (13.3 - 17.7lb-in)	M3.5, Posidriv 1 UL:1.0Nm (8.85lb-in) IEC: 0.9 - 1.1Nm (8.0 - 9.7lb-in)	M5, Posidriv 2 UL: 2.5Nm (22lb-in) IEC:2.5 - 3.0Nm (22 - 26.6lb-in)	
Y	Y=12.3mm	N/A	N/A	

A1(+), A2(-)	RG..KKE RG..KGE RG..KGU	RG..KKE RG..KGE RG..KGU	RG..MKE RG..MGE RG..MGU
Utilizați 60°/75°C cupru (Cu) conductori			
X	8 mm	12-13mm	
	2 x 0,5 - 2,5 mm² 2 x 18 - 12 AWG	1 x 0,5 - 2,5 mm² 1 x 18 - 12 AWG	1 x 0,2 - 2,5 mm² 1 x 24 - 12 AWG
	2 x 0,5 - 2,5 mm² 2 x 18 - 12 AWG	1 x 0,5 - 2,5 mm² 1 x 18 - 12 AWG	
	M3, Posidriv 1 UL:0.5Nm (4.4lb-in) IEC: 0.5 - 0.6Nm (4.4 - 5.3lb-in)	Încărcat cu arc	

Protecție la scurtcircuit| Kortslutningsbeskytte| Protection au court-cir- cuit| Kurzschlusschutz| Protección contra cortocircuitos| Protezione da cortocircuito| Защита от короткого замыкания| 短路保护

Coordonare UL508 tip 1: Potrivit pentru utilizare pe un circuit capabil să livreze cel mult 100.000 A rms amperi simetrici, 600 volți maxim atunci când este protejat de siguranțe clasa J. Utilizați numai siguranțe fuzibile. Testele cu siguranțe clasa J sunt reprezentative pentru siguranțele clasa CC.

Coordonarea protecției SSR tip 2: consultați fișa tehnică pentru modelele de siguranțe

Koordinations type 1 (UL508): Velegnet til brug på et kredsløb med en ydelse på højst 100.000 A kvadratrodværdi symmetrisk amperer, 600 V maksimalt når beskyttet med klasse J sikringer. Brug kun sikringer. Test med Class J sikringer er repræsentative for klasse CC sikringer.

Koordinations type 2: e dataark.

Tipo de coordinación 1 (UL508): Adecuado para su uso en un circuito capaz de soportar hasta 100000 amperios eficaces (rms) simétricos, 600 V de tensión máxima cuando la protección sea con fusibles de clase J. Usar solo fusibles. Pruebas con fusibles clase J son representación de fusibles clase CC.

Tipo de coordinación 2: éase hoja de datos

Koordinations typ 1 (UL508): Geeignet für den Einsatz in einem Stromkreis, der bei Schutz durch Sicherungen höchstens einen symmetrischen Strom von 100.000 Aeff effektiv und eine Spannung von maximal 600 Volt liefern kann. Testele cu 100 000 Aeff au fost efectuate cu sisteme de asigurare superfluide, clasa J. Testele cu sisteme de asigurare de clasă J sunt reprezentative pentru sistemele de asigurare de clasă CC

Koordinations typ 2: siehe Datenblatt

Tip de coordonare 1 (UL508): Convient la o utilizare pe un circuit capabil să furnizeze 100000 A ef. simetrice sau mai puțin, 600 V maxim sub rezerva unei protecții prin fuzibili de clasă J. Utilizați numai fuzibili. Testele cu fuzibile de clasă J sunt echivalente cu testele cu fuzibile de clasă CC.

Type de Coordination 2: oir fiche technique

Coordonare tip 1 (UL508): Adatto per l'uso su un circuito in grado di produrre non più di 100000 A rms simmetrici, 600 volt massimi, se protetto con fuzibili in classe J. Utilizzare esclusivamente fuzibili. Testati con fuzibili classe J sono rappresentativi di fuzibili Classe CC.

Coordinamento tipo 2: Fare riferimento alla scheda tecnica

UL508 Тип координации 1: Предназначено для применения в цепях, способных выдать не более 100 000 Аrms (симметричный), не более 600 В при защите предохранителями класса J. Исполнзуйтеплавкие предохранители. Испытания с предохранителями класса J показательны также и для предохранителей класса CC.

Защита ТТР Тип координации 2: см. паспорт моделей главных предохранителей

UL508 一类配合: 适用于对称安培数不高于 100,000A rms、最大电压为 600 V 的电路（受 J 类熔断器保护时）。仅使用熔断器。测试 时使用的是 J 类快速熔断器，代表的是 CC 级快速熔断器。

SSR 保护二类配合: 有关熔断器型号，请参阅数据表

RG..E	Max. Dimensiune siguranță [A]
RGS..	600VAC, 30A, Clasa J sau CC
RGS..92	600VAC, 80A, Clasa J
RG..U	Max. Dimensiunea siguranței [A]
RGS..20	600VAC, 10A, Clasa J
RGS..30	600VAC, 15A, Clasa CC
	600VAC, 30A, Clasa J sau CC

Seria RGS

Relee și contactoare monofazate, cu stare solidă



RGS_inst_leaf_04_17

7680610-00

- Instrucțiuni de utilizare - Kom godt i gang - Notice d'utilisation**
- Betriebsanleitung - Instrucciones - Istruzioni d'uso**

- Руководство по эксплуатации - 操作说明**

Connection of ring terminals| Forbindelse af ringterminaler| Raccorde- ment de cosses rondes| Verbindung mit Ringkabelschuhen| Conexión de los terminales de anillo| Collegamento dei terminali| Подключение кольцевыми кабельными наконечниками| 环形端子的连接

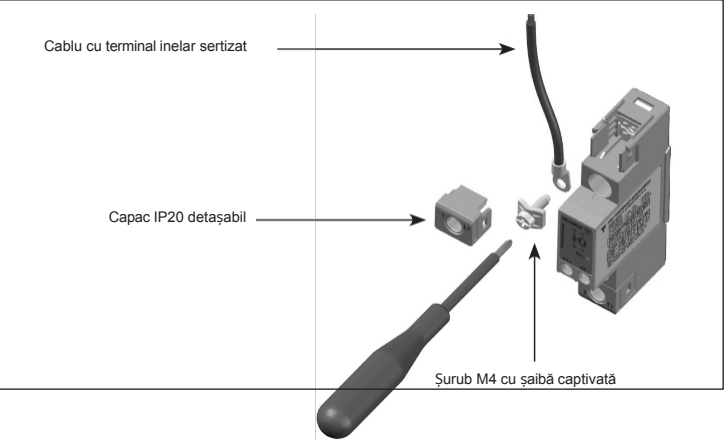
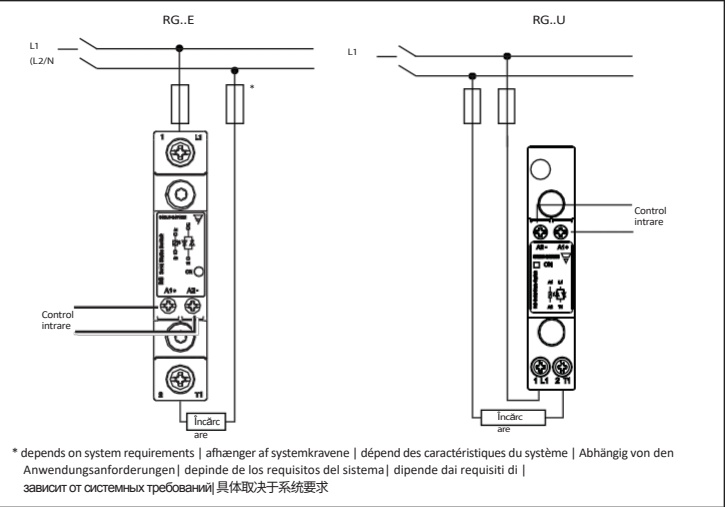
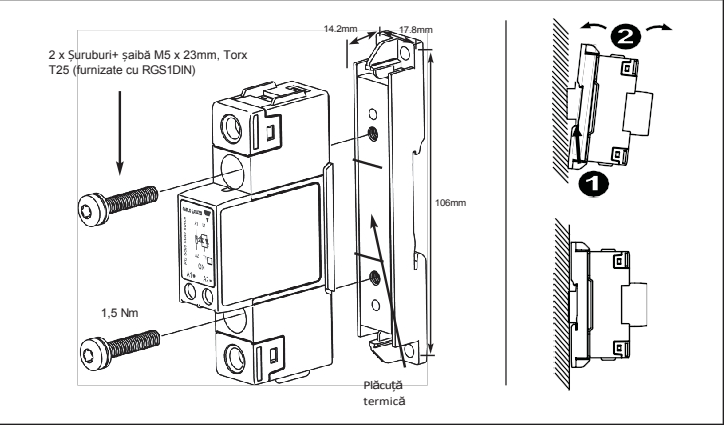


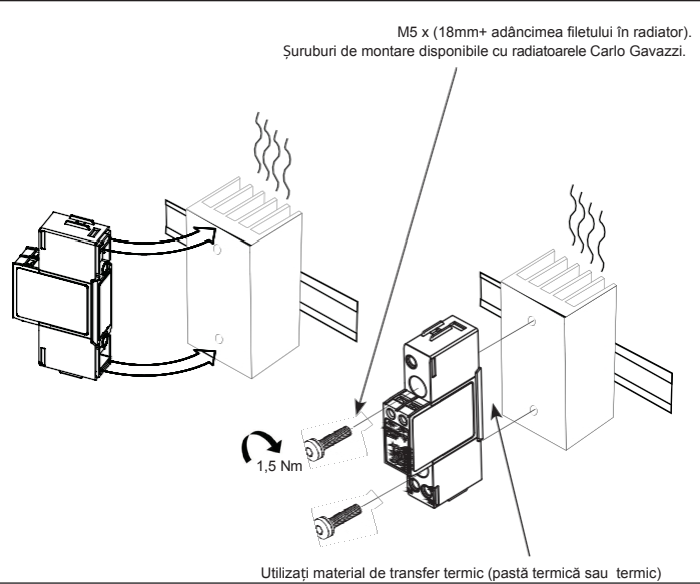
Diagrama conexiunilor| Tilslutningsdiagrammer| Diagramme de raccord- ement| Anschlussdiagramme| Diagrama de conexiuni| Diagramma delle connessioni| Схема подключения| 连接图



RGS..DIN: Mounting| Monterig| Montage| Befestigung| Montaje| Montaggio| Монтаж| 安装



Mounting Instructions| Installationsvejledning| Instructions d'instal- lation| Installationsanleitungen| Instrucciones de montaje| Istruzioni per l'installazione| Руководство по монтажу| 安装说明



Stresul termic va reduce durata de viață a comutatorului cu stare solidă. Prin urmare, este necesar să se selecteze radiatoare adecvate, luând în considerare temperatura din jur, curentul de sarcină și ciclul de funcționare. Pe baza SSR trebuie aplicat uniform un strat subțire de pastă de silicon termic con- ductiv. RGS trebuie montat pe radiator cu două șuruburi M5 cu arc și șaibă plată. Strângeți treptat fiecare șurub, alternând între cele două, până când ambele sunt strânse la 0,75Nm. Apoi strângeți ambele șuruburi la cuplul final de montare de 1,5Nm. În unui pad termic atașat pe partea din spate a SSR, nu este necesară pastă termică. RGS se strânge treptat (alternând între cele 2 șuruburi) până la un cuplu de montare maxim de 1,5Nm. Radiatorul trebuie montat astfel încât să garanteze cel mai bun flux de aer posibil, adică cu arpioarele în poziție verticală. Lungimea de extrudare a radiatorului trebuie să fie suficient de mare pentru a acoperi arpioarele cu nervuri din plastic din partea din spate a SSR pentru a preveni deteriorarea SSR de către cuplul de montare excesiv.

Termisk stress nedsætter levetiden forsolid state-relaet drastisk. Det er derfor nødvendigt at vælge de relevante køleplader, idet der skal tages højde for den omgivende temperatur, belastningsspændingen og duty cycle. En lille mængde termisk ledende silikonefædt skal påføres bundpladens centrum. Relæet skal monteres på kølepladen med de to M5- skruer (5 mm) og passende spændeskiver. Tilspænd hver enkelt skruer gradvist (skift mellem de to skruer), indtil begge er tilspændt med et moment på 0,75 Newtonmeter (Nm). Det bedste resultat opnås ved at vente en time, så evt. overskydende kølepasta presses ud. Derefter tilspændes begge bolte til det endelige monteringsmoment på 1,5 Nm). Kølelegemet skal monteres på en sådan måde, at den bedst mulige luftgennemstrømning er sikret, f.eks. med køleribber i vertikal position. Ekstruderingslængden af kølelegemet skal være lang nok til at dække de plastiske forsenkede køleribbe bag på SSR for at undgå, at for meget monterings tilspænding beskadiger SSR.

O contracție termică poate reduce puternic durata de viață a releului dvs. static. Prin urmare, este necesar să alegeți disipatori adaptați luând în considerare temperatura ambiantă, curentul de încărcare și timpul de punere sub tensiune. Un peu de graisse silicone thermique conductrice doit être appliqué en centrul disipatorului sau al releului static. Montați releul pe disipator cu ajutorul a două șuruburi M5 (5 mm) și al unor rondelle de dimensiune adaptată. Serrati fiecare viză treptat (alternând între cele două) până la fixarea unui cuplu de serrare final de 0,75 Nm. Attendre une heure pour permettre au produit excédentaire d'être évacué puis serrer les deux boulons à leur force de serrage de montage final de 1,5 Nm. Disipatorul are nevoie fie montat corect pentru a avea cea mai bună disipare posibilă, arpioarele trebuie să fie în special în poziție verticală. La longueur d'extrusion du dissipateur doit être suffisamment longue pour couvrir les joues plastiques extérieures à l'arrière du relais statique de façon à éviter qu'un couple de serrage excessif ne vienne endommager le relais.

Eine thermische Beanspruchung verringert die Lebensdauer Ihres Halbleiterrelais. Daher ist es notwendig unter Einbeziehung der Umgebungstemperatur, des Laststroms und der Einschaltdauer, den korrekt dimensionierten Kühlkörper auszuwählen. Eine geringe Menge von silikonhaltiger Wärmeleitpaste ist auf der Rückseite mittig aufzutragen. Befestigen Sie das Relais mittels zweier M5 (5mm)- Schrauben und passender Unterlegscheiben auf dem Kühlkörper. Ziehen Sie wechselseitig jede Schraube nach und nach an, bis zu einem Befestigungsmoment von 0,75 Nm. Für ein optimales Ergebnis, sollte eine einstündige Wartezeit eingelegt werden, bis die überschüssige Wärmeleit- paste herausgepresst wurde. Erst dann sollten beide Schrauben auf das endgültige Befestigungsmoment von 1,5 Nm angezogen werden. Der Kühlkörper muß so montiert sein, das der optimal Luftstrom durch die Kühlrippen gewährleistet ist (vertikale Ausrichtung der Kühlrippen). Der Kühlkörper muß immer länger als das Halbleiterrelais sein.

Efortul termic reduce durata de viață a releului estetic. Prin urmare, este necesar să alegeți disipatoarele de căldură adecvate, ținând seama de temperatura mediului, de intensitatea încărcării și de ciclul de lucru. Trebuie aplicată o cantitate mică de silicona grasă termică conductivă în centrul plăcii metalice de bază. RGS trebuie instalată în disipator cu două șuruburi M5. Apretar gradualy cada tornillo (alternando entre ambos) hasta que estén bien apretados con un par de apriete de 0,75Nm. Para un rezultat óptimo hay que esperar una hora para forzar

a extraer el exceso de grasa y después apretar ambos tornillos hasta el final con un par de apriete de 1,5Nm. Si se incluye alomadhalla térmica en la parte posterior del relé estático, no hay que aplicar pasta. Hay que apretar gradual- mente (alternando entre los 2 tornillos) hasta un par de apriete máx. de 1,5Nm. El disipador tiene que estar instalado de manera que garantice la mejor circulación del aire, por ej. con las aletas en posición vertical. El disipador debe tener la longitud necesaria para cubrir el hueco de la parte posterior del relé estático y evitar así un par de apriete excesivo que pueda dañar al relé.

Lo stress termico reduce vita SSR. Prin urmare, este necesar să selectați disipatorul adecvat, ținând cont de temperatura mediului, de curentul de sarcină și de ciclul de lucru. Una piccola quantità di pasta siliconica per la conduzione del calore deve essere applicata sul retro del SSR. RGS trebuie să fie montate pe disipator cu două șuruburi M5. Strângere graduale ogni vite (alternandole) fino a che entrambe siano serrate con una coppia di 0,75Nm. Per ottenere risultati ottimali attendere un'ora per consentire alla pasta siliconica in eccesso di fuoriuscire e serrare entrambe le viti alla coppia di 1,5 Nm montaggio finale. Disipatorul trebuie să fie montat pentru a garanta cel mai bun flux de aer posibil, cu aletele în poziție verticală. Lungimea disipatorului trebuie să fie suficientă pentru a acoperi aletele de plastic spatele SSR pentru a evita o pereche de serrare excesivă care ar putea deteriora SSR.

Тепловая деформация сокращает эксплуатационный ресурс ТТР. Поэтому необходимо подобрать соответствующий, применяя во внимание температуру воздуха, ток нагрузки и эксплуатационный. Тонкий слой теплопроводной силиконовой пасты должен быть нанесен на монтажную поверхность ТТР. ТТР RGS монтируются на радиатор винтами M5 с пружинной и плоской шайбой. Затягивайте винты постепенно и попеременно, до момента затяга по 0,75 Nm на. Затем затянйте оба винта до окончательного момента 1.5. При наличии термopрокладки на монтажной поверхности ТТР теплопроводная паста не. Винты ТТР RGS затягиваются постепенно (попеременно каждый из 2 винтов) до максимального момента затяга монтажного крепежа 1.5 Nm. Радиатор устанавливается таким способом, чтобы гарантировать беспрепятственный доступ воздуха, е. с вертикальной ориентацией оребрения. Пюгоная длина профиля радиатора должна быть достаточно большой для покрытия пластиковых ребер с тыльной стороны ТТР во избежание повреждения ТТР от перегрева.

热应力会缩短固态继电器的使用寿命。因此，必须选择合适的 散热器，并考虑环境温度、负载电流和工作周期。必须在 SSR 的背面 均匀涂抹一层薄薄的热导硅膏。应使用两颗 M5 螺钉以及平垫圈和弹簧垫圈将 RGS 安装到散热器上。 渐次拧紧每颗螺钉，并交替进行，直到两颗 螺钉的扭矩均达到 0.75 Nm。 然后，将两颗螺钉拧紧至最终安装扭矩 1.5Nm。如果 SSR 背面 附有 导热垫，则无需导热膏。将 RGS 的两颗螺钉渐次拧紧（交替进行） 至最大安装扭矩 1.5Nm。 散热器的安装方式需要能够确保最佳气流，即散热片处于垂直方向。散热器的挤出长度必须足以覆盖 SSR 背面的塑料翅片， 以防止安装扭矩过大导致 SSR 损坏。

ENGLEZĂ

ATENȚIE

Tensiunea periculoasă poate provoca moartea sau vătămări grave. Deconectați alimentarea înainte de a continua orice lucrare la acest echipament. Nu atingeți niciodată bornele solidului

dacă este prezentă tensiune la bornele sale. Terminalele de ieșire rămân sub tensiune chiar și în stare oprită (curent de scurgere, defecțiune SSR). Radiatorul poate fi fierbinte, chiar și după scoaterea de sub tensiune. SSR se poate deteriora în cazul unei stări de scurtcircuit. Instalați un dispozitiv de protecție, cum ar fi siguranțele semiconductoare, pentru a proteja SSR împotriva scurtcircuitelor.

IMPORTANT

- Dacă aveți nevoie de informații despre instalarea, funcționarea sau întreținerea produsului care nu sunt cuprinse în acest document de instrucțiuni, trebuie să consultați

problemă către un reprezentant autorizat Carlo Gavazzi. Informațiile din acest document nu sunt considerate obligatorii pentru nicio garanție a produsului

- Numai personalul autorizat și calificat trebuie să poată instala și efectua întreținerea acestui echipament

- Utilizați întotdeauna SSR în conformitate cu specificațiile sale nominale, în caz contrar pot apărea defecțiuni, deteriorări sau incendii

- Căldura generată de terminațiile incorecte poate duce la incendiu. Asigurați-vă că utilizați cabluri de dimensiuni corespunzătoare. Terminalele slăbite generează căldură anormală. Strângeți la cuplul specificat. Strângeți din nou după 48 de ore pentru a minimiza curgerea la rece a cablurilor. Strângeți din nou la fiecare 3 până la 6 luni

- Montați SSR în orientarea specificată și nu obstructionați fluxul de aer către radiatorul SSR. Asigurați o ventilație corespunzătoare în panou

- Pentru utilizare în mediu cu grad de poluare 2

- Pentru utilizare într-un circuit în care dispozitivele sau sistemul, inclusiv filtrele sau gurile de aer, sunt utilizate pentru a controla supratensiunile la impulsul nominal maxim de rezistență la tensiunea de vârf de 2,5 kV la intrare, 6 kV la ieșire. Dispozitivele sau sistemul trebuie evaluate utilizând cerințele din Standardul pentru supresoare de supratensiune tranzitorie, UL 1449 și trebuie, de asemenea, să reziste la curentul de scurtcircuit disponibil în conformitate cu UL 1449

- Bornele de comandă A1, A2 (RG..A) trebuie alimentate de un circuit secundar în care puterea este limitată de un transformator, redresor, divizor de tensiune sau dispozitiv similar care derivă puterea dintr-un circuit primar și în care limita de scurtcircuit între conductorii circuitului secundar sau între conductori și masă este de 1500 VA sau mai mică. Limita volt-amperei lor de scurtcircuit este produsul dintre tensiunea de circuit deschis și amperii de scurtcircuit

- Deschiderea dispozitivului de protecție a circuitului de bransament poate fi un indiciu că un defect a fost întrerupt. Pentru a reduce riscul de incendiu sau șoc electric, piesele purtătoare de curent și alte componente ale regulatorului trebuie examinate și înlocuite dacă sunt deteriorate. Dacă apare arderea elementului de curent al unui releu de suprasarcină, releul de suprasarcină complet trebuie înlocuit

- Acest produs a fost proiectat pentru echipamente de clasă A (poate fi necesară filtrarea externă). Utilizarea acestui produs în medii domestice poate cauza interferențe radio, caz în care utilizatorului i se poate cere să utilizeze metode suplimentare de atenuare

FRANCAIS

ATENȚIE PERICOL

Tension électrique dangereuse susceptible de provoquer la mort ou de graves préjudices corporels. Couplati secteur de alimentare al releului înainte de orice intervenție

pe material. Evitați neapărat orice contact cu bornele releului static atunci când acesta este alimentat. Bornele de ieșire rămân sub tensiune chiar și în stare blocată (curent de fugă, clacare a releului). Disipatorul poate fi arzător, chiar și după punerea în afara tensiunii. Protejați releul cu siguranțe fuzibile cu semiconductori pentru a evita orice avarie în caz de scurtcircuit.

IMPORTANT

- Pour plus amples détails concernant l'installation, le fonctionnement ou la maintenance d'un produit et n'apparaissant pas dans cette fiche technique, consulter un concessionnaire agréé Carlo Gavazzi. Informațiile conținute acest document nu constituie nicio obligație de garanție de orice natură.

- Numai un personal autorizat și calificat este abilitat să instaleze și să efectueze operațiuni de întreținere asupra acestui produs.

- Utilizați în mod imperativ releul static în interiorul toleranțelor specificate în caz de disfuncționare, avarie sau risc de incendiu.

- La chaleur générée par des terminaisons défectueuses est susceptible de provoquer un incendie. Assurez-vous impérativement de l'adéquation des sections des câbles utilisés. Les connexions mal serrées génèrent une chaleur anormale. Serraz impérativement les bornes de la bride spécifiée. Pour éviter les risques de surchauffe des bornes, vérifiez-les après 48 heures d'utilisation. Réchauffez les bornes toutes les 3 à 6 semaines.

- Au montage, orienter le relais statique comme spécifié. Interdire toute obstruction du débit d'air de refroidissement du relais statique. Assurez-vous une ventilation adéquate à l'aboulou.

- Pour exploitation en environnement de degré de pollution 2.

- Pour utilisation dans un circuit équipé de dispositifs ou d'un système (incluant des filtres ou des entrefers) contrôlant les surtensions à la tension maximale d'impulsion supportée de 2,5 kV sur l'entrée et de 6 kV sur la sortie. Dispositifs ou système doivent être évalués en conformité avec les exigences normatives UL 1449 intitulées Suppresseurs des surtensions transitoires. Ils doivent, de plus, résister au courant de court-circuit disponible, conformément aux normes UL 1449.

- A1, A2, (RG..A) doivent être alimentés par un circuit secondaire à courant limité par un transformateur, un redresseur, un répartiteur de tension ou un dispositif similaire dont la puissance de sortie doit être limitée à 1500 VA ou moins. La limite de court-circuit en VA est le produit de la tension du circuit ouvert par l'intensité de court-circuit en ampères.

- Deschiderea dispozitivului de protecție a ramurii de circuit poate indica o întrerupere a defectului. Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, inspecter les parties porteuses de courant et autres composants du contrôleur et les remplacer en cas d'avarie. En cas de carbonisation d'un élément de courant d'un relais de surtension, le relais de surtension doit être remplacé dans son intégralité.

- Acest produs este conceput pentru echipamentele de clasă A (poate fi necesar un filtru extern). Din cauza interferențelor radio magnetice pe care acest produs este susceptibil să le genereze în mediul rezidențial, se poate cere utilizatorului să aplice metode suplimentare de atenuare.

DANSK

BEMÆRK

Farlig spænding kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade. Afbryd udstyret, inden du fortsætter med at udføre arbejde på dette udstyr.

Indtærskel-vå la terminal pe halvlederlæet (SSR), hvis der er spænding til stede på terminalerne. Ydelsesterminalerne forbliver strømførende selv i slukket tilstand (lækagestrøm, SSR-svigt). Varmeaflederen forbliver varm, selv efter at strømmen er blevet afbrudt. Halvlederlæet kan blive ødelagt i tilfælde af en kortslutning, hvis det ikke beskyttes af halvledersikringer.

VIGTIGT

- Såfremt du har behov for oplysninger vedrørende installation, betjening eller vedligeholdelse af produktet, der ikke er indeholdt i dette dokument, bedes du rette henvendelse til en autoriseret Carlo Gavazzi-repræsentant. Opinile exprimate în acest document nu sunt obligatorii în raport cu nicio garanție de produs.

- Det er kun autoriseret personale, der må installere og udføre vedligeholdelse på dette udstyr.

- Brug altid halvlederlæet inden for de angivne specifikationer, ellers kan det resultere i funktionssvigt, beskadigelse eller brand.

- Varme opstået pga. forkerte termineringer kan forårsage brand. Sørg for at anvende de rigtige kabelstørrelser. Løse terminaler genererer unormal varme. Tilspænd til det angivne spændingsmoment. Indhæft-I după 48 de minute pentru o funcționare minimă. Porniți de la 3.-6. måned.

- Monter halvlederlæet i den angivne retning. Nu lăsați să se vâre stâlpii de aerisire pe panoul de aerisire al haldei. Asigurați o ventilație ordonată pe panou.

- Til brug i forureningsgrad II-miljø.

- Til brug på et kredsløb, hvor enheder eller systemer, herunder filtre eller luftgab, anvendes til at kontrollere overspænding ved den maksimalt målte impulsmodstandsspidsspænding på 2,5 kV på indgange, 6 kV på udgange. Echipamentele și sistemele pot fi verificate în conformitate cu standardul UL 1449 pentru echipamente de protecție împotriva exploziilor tranzitorii și pot fi modificate în funcție de standardul UL 1449.

- A1, A2, (RG..A) skal suppleres af et sekundært kredsløb, hvor strømmen er begrænset af en transformator, ensætter, spændingsdeler eller tilsvarende enhed, der får strøm fra et primært kredsløb, og hvor kortslutningsgrænsen mellem halvlederne på det sekundære kredsløb eller mellem halvledere og jorden er 1.500 VA sau mai puțin. Kortslutningsvoltamperegrænsen er produktet af den åbne kredsløbsspænding og kortslutningsampere.

- Åbningen af den linjeforgrænsningsbeskyttede enhed kan indikere, at en fejl er blevet afbrudt. For at mindske faren for brand eller elektrisk stød bør de strømførende dele og andre komponenter på halvlederen undersøges og udskiftes, hvis de er fejlbehæftede. Hvis der forekommer en kortslutning på spændingselementet til et overbelastningsrelæ, skal hele overbelastningsrelæet udskiftes.

- Dette produkt er blevet udformet til klasse A-udstyr (et udvendigt filter kan være påkrævet). Brugen af dette produkt i husholdninger kan forårsage radiointerferens. Hvis dette sker, kan brugeren blive pålagt at anvende yderligere reduceringsmetoder.

ITALIANO

ATENȚIE

Pericolo alta tensione può causare morte o gravi lesioni. Scollegare l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi intervento su questa apparecchiatura. Nu atingeți

mai i terminali del relé allo stato solido (SSR) se è presente tensione ai suoi capi. Bornele de ieșire rămân în tensiune chiar și în stare OFF (dispersie de curent sau SSR gusto). Disipatorul de căldură poate fi cald, chiar și după ce s-a consumat alimentarea. L'SSR può danneggiarsi in caso di corto circuito, se non è protetto da fusibili.

IMPORTANT

- Se avete bisogno di informazioni su installazione, funzionamento o manutenzione del prodotto non riportate in questo documento è necessario sottoporre la questione ad un rappresentante autorizzato Carlo Gavazzi. Informațiile conținute în acest document nu sunt considerate vinicole pentru nicio garanție privind produsul.

- Instalarea și întreținerea acestui dispozitiv trebuie să fie efectuate de personal autorizat și calificat

- Utilize sempre l'SSR nell'ambito delle sue specifiche nominali; altro malfunzionamento, può causare danni o incendi

- Căldura generată de terminațiile necorelate poate cauza incendii. Utilizați cabluri de secțiune adecvată. Terminali allentati possono generare calore anormale. Serrare alla coppia specificata. Serrare di nuovo dopo 48 ore per ridurre al minimo le possibili variazioni a filo freddo. Controlați la fiecare 3 - 6 luni

- Montare l'SSR con l'orientamento specificato. Non ostruire il flusso d'aria al dissipatore di calore. Garantere un'adeguata ventilazione nel pannello

- Per l'impiego in grado di inquinamento 2

- Per l'uso in un circuito in cui vengono utilizzati altri dispositivi, tra cui filtri, per il controllo di sovratensioni con picchi di tensione di 2,5 kV in ingresso, 6 kV in uscita. Dispositivi trebuie să fie evaluate pe baza cerințelor normei pentru suprimarea tranzitorilor de tensiune, UL 1449 și trebuie să suporte și curentul de scurtcircuit dis ponibil conform UL 1449

- A1, A2, (RG..A) trebuie să fie furnizat de un circuit secundar de alimentare, limitat de un transformator, raddrizzatore, partitore di tensione, o dispositivo analogo che deriva potenza da un circuito primario, e in cui il limite del cortocircuito tra i conduttori e il circuito secondario o tra i conduttori e la terra è di 1500 VA o meno

- L'apertura del dispositivo di protezione può essere un'indicazione di guasto. Pentru a reduce riscul de incendii sau scurgeri electrice, părțile conductive și celelalte componente ale dispozitivului trebuie să fie examinate și înlocuite în caz de deteriorare. Se viene danneggiato da un sovraccarico di corrente, sarà necessario sostituire tutto

- Acest produs a fost proiectat pentru echipamente de clasă A (poate fi solicitat filtru exterior). Utilizarea acestui produs în medii domestice poate cauza interferențe radio, caz în care utilizatorul trebuie să respecte metodele suplimentare de atenuare

ESPAÑOL

ATENȚIE

Tensiones peligrosas pueden causar la muerte o provocar serios daños. Deconectați întotdeauna tensiunea înainte de a manipula echipamentul. Nu atingeți niciodată terminalele din

relé estático si hubiera tensión en ellos. Los terminales de salida permanecen activas incluso si el equipo está desconectado (corriente de fuga, rotura del relé estático). El disipador puede incluso estar caliente, aún desconectado el equipo. El relé estático puede resultar dañado en caso de cortocircuito si no está protegido con fusibles semiconductores.

IMPORTANT

- En caso de necesitar información sobre la instalación funcionamiento o mantenimiento de un producto que no venga reflejada en este documento de instrucciones, deberá consultar con su distribuidor o con una oficina de Carlo Gavazzi. La información de est document no se considera vinculante con la garantía del producto.

- Solo personal autorizado y cualificado puede instalar y realizar labores de mantenimiento de este equipo.

- Use siempre el relé estático dentro de los rangos especificados, de lo contrario puede derivar en mal funcionamiento, daño o quemadura o incendio. Asigurați-vă că se utilizează cabluri cu secțiunea corespunzătoare. Los terminales flojos generan un calor anormal. Apriete según el par de apriete especificado. Vuelva a apretar transcurridas 48 horas para reducir la deformación mecánica del primer apriete. Apriete los terminales cada 3 o 6 meses.

- Instale el relé estático con la orientación especificada. Nu obstruya el flujo de aire al disipador del estático. Asigurați-vă că panoul este bine ventilat.

- Pentru utilizare în medii cu grad de contaminare 2

- Para uso en un circuito donde los equipos o el sistema, incluyendo filtros o separación física, se utilizan para el control de sobretensiones con picos máximos de tensión de hasta 2,5kV en la entrada, 6kV en la salida. Los equipos o el sistema deben ser evaluados bajo los requisitos de la norma para supresores de picos de tensión transitorios, UL1499 y deben soportar la intensidad de cortocircuito disponible según UL1449.

- Bornele A1, A2, (RG..A) trebuie alimentate cu un circuit secundar unde puterea este limitată de un transformator, rectificator, divizor de tensiune sau similar, care derivă puterea unui circuit primar și unde limita de scurtcircuit între conductorii circuitului secundar sau între conductorii și pământ este de 1500 VA sau mai mică. El límite VA de cortocircuito es el resultado de multiplicar la tensión de circuito abierto por los amperios de cortocircuito.

- Los relés estáticos RGC2..., RGC3... se han diseñado como equipos Clase A (puede necesitarse filtro externo). Utilizarea sa în instalații domestice poate cauza interferențe radio, în cazul căruia utilizatorul trebuie să utilizeze metode suplimentare de atenuare.

РУССО

ВНИМАНИЕ

Опасное напряжение может привести к смерти или серьезному увечью. Отключите питание перед началом любых работ на оборудовании. Не прикасайтесь к клеммам ТТР при наличии на них напряжения. На выходных клеммах даже в отключенном состоянии может оставаться напряжение (ток утечки, пробой ТТР).

Рadiator может быть горячим, даже после отключения напряжения. При КЗ ТТР может быть повреждено. Установите защитное устройство, такое как полупроводниковый предохранитель для защиты ТТР от КЗ.

ВАЖНО

- Если Вам требуется информация по, эксплуатации или обслуживанию изделия, не содержащаяся в настоящем Руководстве, обратитесь с Вашим вопросом к местному авторизованному представителю Carlo Gavazzi. Informația în acest document nu este considerată vinculantă cu garanția produsului.

- Только авторизованный и квалифицированный персонал имеет право установки и обслуживания данного оборудования

- Применяйте ТТР в цепях, параметры которых не превышают их номиналов и строго следуйте указаниям настоящего Руководства, в противном случае возможны работа, повреждение устройства или возгорание

- Нагрев при некачественном электромонтаже на клеммах может вызвать пожар. Применяйте кабели с надлежащим сечением проводников. При слабом затягивании нагрев. Затяните клеммы до указанного момента. Подтяните винты через 48 ч во избежание ослабления при перепаде температуры. Контроль затяга через 3 ... 6 месяцев

- Установите ТТР в предписанной руководством ориентации для обеспечения беспрепятственного доступа воздуха к радиатору ТТР. Обеспечьте надлежащую вентиляцию электрощита управления.

- Для применения при Степени Загрязнения 2

- Для цепей с устройствами или системами, включая фильтры или воздушные зазоры, используемыми для контроля перенапряжения при максимальном номинальном пиковом напряжении импульса 2.5 кВ на входе, 6 кВ на выходе. Такие устройства или системы оцениваются в соответствии с требованиями Стандарта Подавления Переходных Бросков, UL 1449 они должны противостоять имеющимся в цепи токам КЗ в соответствии с UL 1449

- Клеммы управления A1, A2 (RG..A) получают питание с цепи вторичной обмотки, мощность которых ограничена трансформатором, выпрямителем, делителем напряжения или аналогичными устройствами, преобразующими мощность от первичной обмотки, и где ограничение тока КЗ между проводниками вторичной обмотки иди между проводниками и "землей" составляет 1500 ВА или менее. Граничное значение мощности в ВА - это произведение напряжения незамкнутой тока КЗ

- Срабатывание локальных защитных устройств электросетей могут быть показателем. Для снижения риска пожара или поражения электрическим током следует проверить токоведущие части и другие компоненты устройства и заменить их в случае повреждения. При повреждении измерительного модуля реле перегрузки замене подлежит реле тока целиком

- Устройство разработано для оборудования Класса А (может потребоваться внешний). Применение изделия в жилых помещениях может вызвать радиопомехи, в этом случае пользователю необходимо использовать дополнительные способы помехоподавления

DEUTSCH

ACHTUNG

Hochspannung kann zum Tod führen oder schwere Verletzungen hervorrufen. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten jedweder Art an dem Gerät durchführen.

Berühren Sie niemals die Anschlüsse des Halbleiterrelais (Halbleiterrelais/-schutz), wenn an den Anschlüssen Spannung anliegt. Die Ausgangsanschlüsse führen auch im Aus-Zustand Spannung (Leckstrom, Ausfall des SSR). Der Kühlkörper kann auch nach dem Abschalten des Gerätes noch hohe Temperaturen aufweisen. Das Halbleiterrelais/-schutz kann durch Kurzschlüsse beschädigt werden, wenn es nicht durch Halbleitersicherungen abgesichert ist.

WICHTIG

- Wenn Sie Informationen zur Installation, zum Betrieb oder zur Wartung des Produkts benötigen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, wenden Sie sich mit Ihrer Frage an einen autorisierten Vertriebspartner von Carlo Gavazzi. Informațiile din acest document nu sunt obligatorii din punct de vedere al calității produsului. - Die Installation und Wartung dieses Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Betreiben Sie das SSR stets innerhalb der Spezifikation, da es andernfalls zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Brandgefahr kommen kann.

- Bei fehlerhafter Ausführung der Anschlüsse kann die entstehende Wärme zu Brandgefahr führen. Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Leitungen eine geeignete Größe aufweisen. Lose Anschlüsse können zu übermäßiger Wärmeentwicklung führen. Befestigen Sie die Anschlüsse mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment. Ziehen Sie die Anschlüsse nach 48 Stunden nach, um den Kaltfluss zu minimieren. Ziehen Sie die Anschlüsse alle 3-6 Monate nach.

- Befestigen Sie das SSR gemäß der angegebenen Ausrichtung. Achten Sie darauf, dass die freie Luftzirkulation zum Kühlkörper des Halbleiterrelais/-schutz gewährleistet ist. Stellen Sie die ausreichende Belüftung der Schalttafel sicher.

- Für die Verwendung in einer Umgebung mit dem Verschmutzungsgrad 2.

- Für die Verwendung in Schaltkreisen, die Vorrichtungen oder ein System wie Filter oder Luftspalten enthalten, welche sicherstellen, dass der Wert der maximal zulässigen Nennstoßstehspannung von 2,5 kV am Eingang und 6 kV am Ausgang nicht überschritten wird. Die Einrichtungen oder das System müssen gemäß den Anforderungen der Norm für Überspannungsableiter, UL 1449, überprüft werden und müssen gemäß UL 1449 dem auftretenden Kurzschlussstrom widerstehen können.

- A1, A2, (RG..A) müssen aus einem Sekundärkreis gespeist werden, dessen Leistung durch einen Transformator, Gleichrichter, Spannungsteiler oder ein ähnliches Bauteil begrenzt wird, welches die Leistung aus dem Primärkreis ableitet, und bei dem die Kurzschlussbegrenzung zwischen den Leitern des Sekundärkreises oder zwischen den Leitern und der Erde 1.500 VA oder weniger beträgt. Der Voltampere-Kurzschlussgrenzwert ist das Produkt aus der Leerlaufspannung und dem Kurzschlussstrom.

- Das Öffnen der Schutzeinrichtung des Stromzweigs kann ein Hinweis darauf sein, dass ein Fehlerzustand unterbrochen wurde. Um die Brandgefahr und die Gefahr elektrischer Schläge zu reduzieren, müssen stromführende Bauteile und andere Komponenten des Controllers überprüft und ersetzt werden, falls sie beschädigt sind. Wenn beim Stromelement des Überstromrelais ein Burnout auftrat, muss das gesamte Überstromrelais ausgetauscht werden.

- Das Produkt wurde für Geräte der Klasse A entwickelt (möglicherweise externe Filter erforderlich). Der Einsatz des Produkts in Wohnumgebungen kann Funkstörungen hervorrufen. Unter diesen Umständen ist der Anwender möglicherweise verpflichtet, zusätzliche Abhilfemaßnahmen zu ergreifen.

简体中文

注意事项

危险电压可能导致死亡或严重 伤害。继续对本设备进行任何操作之前，请断开电源。如果固态继电器的 端子上有电压，请勿触摸 端子。即使在断电状态（漏电流，SSR击穿）下，输出端子仍然带电。散热器可能很烫，即使是断电之后。

SSR 在短路情况下可能 损坏。安装半导体断路器等 保护装置以防 SSR 短路。

重要事项

- 如果您需要本说明文档中 未涵盖的产品安装、操作或 维护等相关信息，请咨询 Carlo Gavazzi 授权 代表。本文档中的信息 对任何产品保修均无约束力。

- 只允许经过授权的合格人员 安装和维护 本设备

- 务必在其额定规格参数范围内使用 SSR，并按照规定说明操作， 否则 可能导致故障、损坏或火灾

- 不正确的端接产生的热量可能导致火灾。确保使用的电缆规格正确。端子松动会产生异常热量。拧紧至规定扭矩。48 小时后再次拧紧，以最大限度降低导线冷变形。每 3 至 6 个月重新拧紧

- 按照规定方向安装 SSR，不要阻挡气流向 SSR 散热器。确保面板通风良好

- 适用于 2 度污染环境

- 适用于使用设备或系统（包括滤波器或气隙）在输出的 最大额定脉冲耐受电压峰值为 6 kV 时，控制过电压的设备。设备 或系统应按按照 瞬态电压浪涌抑制器标准 UL 1449 中的要求进行评估，还应 能耐受符合 UL 1449 标准的可用短路电流

- REC 设备的控制端子 A1、A2（RG..A）应由一个二次回路供电。在此回路中，功率由从一次回路获得功率的一个变压器、整流器、分压器或类似器件加以限制，二次回路导线之间或导线与地线之间的短路限制是 1500 VA 或以下。短路伏安限值开路电压和短路安培数的乘积

- 分支电路保护装置开路 可能表示故障已经 中断。为了降低火灾或触电的危险，控制器的载流部件和其他 部件如有损坏，应进行检查 和更换。如果过载继电器的 电流元件烧毁，必须 更换整个过载继电器

- 本产品系为 A 类 设备设计（可能需要外部滤波）。在 家庭环境中使用本产品时，可能会导致无线 电干扰，在这种情况下，用户 可能需要采用其他缓解 方法